



JOURNALS

No. 12

Tuesday, December 7, 2021

10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 12

Le mardi 7 décembre 2021

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Introduction of Government Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Mrs. Leboutillier (Minister of National Revenue), Bill C-5, An Act to amend the Criminal Code and the Controlled Drugs and Substances Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Drouin (Glengarry—Prescott—Russell) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie, 2nd Parliamentary Conference on the Sahel, New York, New York, United States of America, from November 14 to 15, 2019. — Sessional Paper No. 8565-441-52-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Drouin (Glengarry—Prescott—Russell) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie, Parliamentary Seminar on Parliamentary Oversight and Public Policy Evaluation, Brazzaville, Republic of the Congo, from November 14 to 15, 2019. — Sessional Paper No. 8565-441-52-02.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), Bill C-206, An Act to amend the

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Leboutillier (ministre du Revenu national), le projet de loi C-5, Loi modifiant le Code criminel et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Drouin (Glengarry—Prescott—Russell) présente le rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, 2^e Conférence parlementaire sur le Sahel, New York, New York (États-Unis d'Amérique), du 14 au 15 novembre 2019. — Document parlementaire n^o 8565-441-52-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Drouin (Glengarry—Prescott—Russell) présente le rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Séminaire parlementaire sur le contrôle parlementaire et l'évaluation des politiques publiques, Brazzaville (République du Congo), du 14 au 15 novembre 2019. — Document parlementaire n^o 8565-441-52-02.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), appuyé par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), le projet de loi C-206, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (mutilation ou blessure

National Defence Act (maiming or injuring self or another), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Blaney (North Island—Powell River), seconded by Ms. Kwan (Vancouver East), Bill C-207, An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning natural resources and energy (No. 441-00040);
- by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), one concerning taxation (No. 441-00041);
- by Ms. Blaney (North Island—Powell River), one concerning government services and administration (No. 441-00042).

BUSINESS OF SUPPLY

The order was read for the consideration of the business of supply.

Mr. O'Toole (Durham), seconded by Mr. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound), moved, – That, given that real-time parliamentary oversight was impossible due to the dissolution of Parliament, the House appoint a special committee with a mandate to conduct hearings to examine and review the events related to the fall of Afghanistan to the Taliban, including, but not limited to, the government's contingency planning for that event and the subsequent efforts to evacuate, or otherwise authorize entry to Canada of, Canadian citizens, and interpreters, contractors and other Afghans who had assisted the Canadian Armed Forces or other Canadian organizations, provided that:

- (a) the committee be composed of 12 members, of which six shall be from the government party, four shall be from the official opposition, one shall be from the Bloc Québécois, and one shall be from the New Democratic Party;
- (b) the members shall be named by their respective whip by depositing with the Clerk of the House the list of their members to serve on the committee within 24 hours of the adoption of this order;
- (c) membership substitutions be permitted, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2);
- (d) changes to the membership of the committee shall be effective immediately after notification by the relevant whip has been filed with the Clerk of the House;
- (e) the Clerk of the House shall convene an organizational meeting of the committee no later than Friday, December 17, 2021;

envers soi-même ou autrui), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Blaney (North Island—Powell River), appuyée par M^{me} Kwan (Vancouver-Est), le projet de loi C-207, Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des ressources naturelles et de l'énergie (n^o 441-00040);
- par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), une au sujet de la fiscalité (n^o 441-00041);
- par M^{me} Blaney (North Island—Powell River), une au sujet de l'administration et des services gouvernementaux (n^o 441-00042).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. O'Toole (Durham), appuyé par M. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound), propose, – Que, étant donné que la dissolution du Parlement a rendu impossible pendant un certain temps la surveillance parlementaire en temps réel, la Chambre nomme un Comité spécial chargé de tenir des audiences sur les événements relatifs à la chute de l'Afghanistan aux mains des talibans, y compris, sans s'y limiter, la planification d'urgence du gouvernement en prévision de ces événements et les efforts déployés par la suite pour procéder à l'évacuation ou autoriser par d'autres moyens l'entrée au Canada des citoyens canadiens ainsi que des interprètes, des entrepreneurs et des autres Afghans qui ont appuyé les Forces armées canadiennes ou d'autres organisations canadiennes, pourvu que :

- a) le Comité soit composé de 12 membres, dont six proviendront du parti ministériel, quatre de l'opposition officielle, un du Bloc québécois et un du Nouveau Parti démocratique;
- b) les membres soient nommés par le whip de leur parti respectif par dépôt, auprès du greffier de la Chambre, de la liste des membres qui siégeront au Comité dans les 24 heures suivant l'adoption de cet ordre;
- c) les membres du Comité puissent se faire remplacer au besoin, conformément à l'article 114(2) du Règlement;
- d) les changements apportés à la composition du Comité entrent en vigueur dès le dépôt de l'avis du whip concerné auprès du greffier de la Chambre;
- e) le greffier de la Chambre convoque une réunion d'organisation du Comité au plus tard le vendredi 17 décembre 2021;

(f) the committee be chaired by a member of the government party and, notwithstanding Standing Order 106(2), there shall be one vice-chair from each of the other recognized parties;

(g) quorum of the committee be as provided for in Standing Order 118 and that the Chair be authorized to hold meetings to receive evidence and to have that evidence printed when a quorum is not present, provided that at least four members are present, including one member of the opposition and one member of the government party;

(h) the committee be granted all of the powers of a standing committee as provided in the Standing Orders;

(i) the provisions of Standing Order 106(4) shall also extend to the committee, provided that any request shall be signed by members representing at least two recognized parties;

(j) the committee have the power to authorize video and audio broadcasting of any or all of its proceedings;

(k) the Prime Minister, the Minister of International Development, the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Public Safety, the Minister of National Defence, the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship, the member for Notre-Dame-de-Grâce—Westmount, and other ministers and senior officials, be invited to appear as witnesses from time to time as the committee sees fit;

(l) the committee be instructed to present a final report within six months of the adoption of this order;

(m) the committee's initial work shall be supported by an order of the House issuing for all memoranda, emails, documents, notes or other records from the Privy Council Office, the Department of National Defence, the Department of Foreign Affairs, Trade and Development, and the Department of Citizenship and Immigration, including the Office of the Prime Minister and the relevant ministers' offices, which refer to:

(i) the initiation of evacuation planning,

(ii) instructions to implement those plans,

(iii) the effect upon the implementation of those plans attributable to the dissolution of Parliament, the caretaker convention, or the facts that relevant ministers were simultaneously occupied with seeking re-election to the House and that many ministerial exempt staff were on leaves of absence, or

(iv) the determination of the number of individuals who would be evacuated or otherwise authorized to enter Canada,

provided that,

(v) these documents shall be deposited with the Law Clerk and Parliamentary Counsel, in both official languages, within one month of the adoption of this order,

(vi) a copy of the documents shall also be deposited with the Law Clerk and Parliamentary Counsel in both official languages within one month of the adoption of this order, with any proposed redaction which, in the government's opinion, could reasonably be expected (A) to compromise

f) le Comité soit présidé par un membre du parti ministériel et, nonobstant l'article 106(2) du Règlement, qu'il compte un vice-président de chacun des autres partis reconnus;

g) le quorum du Comité soit conforme aux dispositions de l'article 118 du Règlement, et que le président soit autorisé à tenir des réunions afin de recevoir et de publier des témoignages en l'absence de quorum, si au moins quatre membres sont présents, dont un membre de l'opposition et un membre du parti ministériel;

h) le Comité dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents;

i) les dispositions de l'article 106(4) du Règlement s'étendent également au Comité, à condition que toute demande soit signée par des membres représentant au moins deux partis reconnus;

j) le Comité dispose du pouvoir d'autoriser la diffusion vidéo et audio d'une partie ou de la totalité de ses délibérations;

k) le premier ministre, le ministre du Développement international, la ministre des Affaires étrangères, le ministre de la Sécurité publique, la ministre de la Défense nationale, le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté, le député de Notre-Dame-de-Grâce—Westmount ainsi que d'autres ministres et hauts fonctionnaires, soient, à l'occasion, invités à comparaître comme témoins devant le Comité, au moment qui conviendra au Comité;

l) le Comité reçoive comme directive de présenter un rapport final dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre;

m) le Comité puisse compter, pour ses travaux initiaux, sur un ordre de la Chambre portant sur la délivrance de l'ensemble des procès-verbaux, des courriels, des notes et de tous les autres documents du Bureau du Conseil privé, du ministère de la Défense nationale, du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, et du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, ainsi que du Cabinet du premier ministre et des bureaux ministériels concernés, qui concernent :

(i) le début de la planification de l'évacuation,

(ii) les directives de mise en œuvre des plans,

(iii) l'incidence sur la mise en œuvre des plans de la dissolution du Parlement, de la convention de transition, et du fait que les ministres concernés étaient également occupés à préparer leur réélection à la Chambre et que de nombreux membres du personnel ministériel exempté étaient en congé,

(iv) la détermination du nombre de personnes qui seraient évacuées ou autorisées par d'autres moyens à entrer au Canada,

pourvu que,

(v) les documents soient déposés auprès du légiste et conseiller parlementaire, dans les deux langues officielles, dans un délai d'un mois suivant l'adoption du présent ordre,

(vi) le gouvernement dépose aussi auprès du légiste et conseiller parlementaire dans les deux langues officielles, dans un délai d'un mois suivant l'adoption du présent ordre, une copie annotée des documents présentant des propositions visant à caviarder les renseignements qui, de

national security, military tactics or strategy of the armed forces of Canada or an allied country, or intelligence sources or methods, or (B) to reveal the identity or location of any Canadian citizen in Afghanistan or of any interpreter, contractor or other Afghan individual who had assisted the Canadian Armed Forces or other Canadian organizations,

(vii) the Law Clerk and Parliamentary Counsel shall promptly thereafter notify the Speaker, who shall forthwith inform the House, whether he is satisfied the documents were produced as ordered,

(viii) the Speaker shall cause the documents, as redacted pursuant to subparagraph (vi), to be laid upon the table at the next earliest opportunity and, after being tabled, they shall stand referred to the committee,

(ix) the Law Clerk and Parliamentary Counsel shall discuss with the committee, at an in camera meeting, to be held within two weeks of the documents being tabled pursuant to subparagraph (viii), whether he agrees with the redactions proposed by the government pursuant to subparagraph (vi),

(x) the committee may, after hearing from the Law Clerk and Parliamentary Counsel pursuant to subparagraph (ix), accept the proposed redactions or, reject some or all the proposed redactions and request the production of those unredacted documents in the manner to be determined by the committee; and

(n) any proceedings before the committee, when hybrid committee meetings are authorized, in relation to a motion to exercise the committee's power to send for persons, papers and records shall, if not previously disposed of, be interrupted upon the earlier of the completion of four hours of consideration or one sitting week after the motion was first moved, and, in turn, every question necessary for the disposal of the motion shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, – That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, during the debate on the business of supply pursuant to Standing Order 81(5) on Tuesday, December 7, and Wednesday, December 8, 2021:

(a) the time provided for consideration of the Supplementary Estimates (B) in committee of the whole be extended beyond four hours, as needed, to include a minimum of 16 periods of 15 minutes each; and

(b) members rising to speak during the debate may indicate to the Chair that they will be dividing their time with another member.

l'avis du gouvernement, risquent (A) de nuire à la sécurité nationale et de compromettre les tactiques ou stratégies militaires du Canada ou d'un autre pays allié, ainsi que les sources de renseignements ou les méthodes, ou (B) de révéler l'identité ou la localisation de tout citoyen canadien se trouvant en Afghanistan ou de tout interprète, entrepreneur ou autre Afghan ayant aidé les Forces armées canadiennes ou d'autres organisations canadiennes,

(vii) le légiste et conseiller parlementaire en informe ensuite immédiatement le Président, qui devra informer immédiatement la Chambre s'il est convaincu que les documents ont été produits comme il a été ordonné,

(viii) le Président fasse déposer sur le bureau les documents tels que caviardés conformément à l'alinéa (vi), à la première occasion, et que, après avoir été déposés, ces documents soient renvoyés d'office au Comité,

(ix) le légiste et conseiller parlementaire discute avec les membres du Comité, lors d'une réunion à huis clos, dans un délai de deux semaines après le dépôt des documents conformément à l'alinéa (viii), et indique s'il est d'accord ou non avec les marques de caviardage proposées par le gouvernement au titre de l'alinéa (vi),

(x) après avoir entendu le légiste et conseiller parlementaire, conformément à ce que prévoit l'alinéa (ix), le Comité accepte ou rejette les propositions de caviardage, en tout ou en partie, et demande la production des documents non caviardés selon les modalités établies par le Comité;

n) lorsque les réunions de Comité en format hybride sont autorisées, toute délibération du Comité portant sur une motion relative à l'exercice du son pouvoir d'ordonner la comparution de témoins et la production de documents ou de dossiers n'ayant pas donné lieu à une décision devra être interrompue, selon la première occurrence, après quatre heures de débat ou une semaine de séance après que la motion ait été proposée, et toutes les questions nécessaires pour disposer de la motion soient alors mises aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, – Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, pendant le débat relatif aux travaux des subsides conformément à l'article 81(5) du Règlement les mardi 7 décembre et mercredi 8 décembre 2021 :

a) la période prévue pour l'étude du Budget supplémentaire des dépenses (B) en comité plénier soit prolongée au-delà de quatre heures, au besoin, de manière à inclure un minimum de 16 périodes de 15 minutes chacune;

b) tout député qui se lève pour prendre la parole pendant le débat puisse indiquer à la présidence qu'il partagera son temps avec un autre député.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. O'Toole (Durham), seconded by Mr. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound), in relation to the business of supply.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, given the increase in gun violence and the numerous deadly shootings in the streets of Montreal and the metropolitan area in recent weeks, and notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House:

(a) the Standing Committee on Public Safety and National Security be instructed to undertake as a priority a study on gun control, illegal arms trafficking and the increase in gun crimes committed by members of street gangs;

(b) the members to serve on the committee be appointed by the whip of each recognized party depositing with the Clerk of the House a list of his or her party's members before the adjournment of the House;

(c) the Clerk of the House shall convene a meeting of the committee on a priority basis no later than Wednesday, December 8, 2021; and

(d) the Minister of Public Safety, as well as representatives of the Royal Canadian Mounted Police, appear before the committee as witnesses for a period of three hours each as the committee sees fit.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, members, senators and departmental and parliamentary officials appearing as witnesses before any standing, standing joint, special or legislative committees may do so in person.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. O'Toole (Durham), seconded by Mr. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound), in relation to the business of supply.

The debate continued.

Mr. Bergeron (Montarville), seconded by Mr. Lemire (Abitibi—Témiscamingue), moved the following amendment, — That the motion be amended as follows:

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. O'Toole (Durham), appuyé par M. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, étant donné l'augmentation de la violence par armes à feu et les nombreuses fusillades meurtrières dans les rues de Montréal et de la région métropolitaine au cours des dernières semaines, et nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre :

a) le Comité permanent de la sécurité publique et nationale reçoive instruction d'entreprendre en priorité une étude sur le contrôle des armes à feu, le trafic illégal des armes et l'augmentation des crimes commis par armes à feu par des personnes issues des gangs de rue;

b) le Comité soit composé des députés inscrits sur une liste que le whip de chaque parti reconnu déposera auprès du greffier de la Chambre d'ici l'ajournement de la Chambre;

c) le greffier de la Chambre convoque une réunion du Comité en priorité au plus tard le mercredi 8 décembre 2021;

d) le ministre de la Sécurité publique, ainsi que des représentants de la Gendarmerie royale du Canada comparaissent devant le Comité à titre de témoins pour une période de trois heures chacun au moment qui conviendra au Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, les députés, les sénateurs, les fonctionnaires des ministères et les fonctionnaires parlementaires qui comparaissent en tant que témoins devant un comité permanent, mixte permanent, spécial ou législatif puissent le faire en personne.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. O'Toole (Durham), appuyé par M. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

M. Bergeron (Montarville), appuyé par M. Lemire (Abitibi—Témiscamingue), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée comme suit :

(a) by adding, after the words “other Canadian organizations”, the following: “, and that the special committee conduct its work with the primary objective of assessing the humanitarian assistance to be put in place by Canada to assist the Afghan people”; and

(b) by replacing paragraph (m) with the following: “the committee shall determine which documents are necessary to complete its study and issue its recommendations, provided that,

(i) these documents shall be deposited with the Law Clerk and Parliamentary Counsel, in both official languages, within such time as the committee deems reasonable in the course of its study,

(ii) a copy of the documents shall also be deposited with the Law Clerk and Parliamentary Counsel in both official languages, in accordance with the committee’s instructions for the production of the requested documents, with any proposed redaction which, in the government’s opinion, could reasonably be expected (A) to compromise national security, military tactics or strategy of the armed forces of Canada or an allied country, or intelligence sources or methods, or (B) to reveal the identity or location of any Canadian citizen in Afghanistan or of any interpreter, contractor or other Afghan individual who had assisted the Canadian Armed Forces or other Canadian organizations,

(iii) the Law Clerk and Parliamentary Counsel shall notify the Speaker, who shall forthwith inform the House whether he is satisfied the requested documents were produced as the committee ordered,

(iv) the Speaker shall cause the documents, as redacted pursuant to the committee’s instructions, to be laid upon the table and, after being tabled, they shall stand referred to the committee,

(v) the Law Clerk and Parliamentary Counsel shall discuss with the committee, at an in camera meeting, to be held within two weeks of the documents being tabled, whether he agrees with the redactions proposed by the government pursuant to subparagraph (ii),

(vi) the committee may, after hearing from the Law Clerk and Parliamentary Counsel, pursuant to subparagraph (v), accept the proposed redactions or, reject some or all the proposed redactions and request the production of those unredacted documents in the manner to be determined by the committee”.

Debate arose thereon.

NOTICES OF MOTIONS

Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading stage of Bill C-3, An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code.

a) par adjonction, après les mots « d'autres organisations canadiennes », de ce qui suit : «, et que le Comité spécial mène ses travaux dans l'objectif premier d'évaluer les mesures d'aide humanitaire à mettre en place par le Canada pour porter secours au peuple afghan »;

b) par substitution au paragraphe m) de ce qui suit : « le Comité détermine les documents nécessaires pour mener à terme son étude et émettre ses recommandations, pourvu que,

(i) les documents soient déposés auprès du légiste et conseiller parlementaire, dans les deux langues officielles, dans les délais que le Comité jugera raisonnable au cours de son étude,

(ii) le gouvernement dépose aussi auprès du légiste et conseiller parlementaire dans les deux langues officielles, en suivant les consignes déterminées par le Comité concernant la production des documents demandés, une copie annotée des documents présentant des propositions visant à caviarder les renseignements qui, de l'avis du gouvernement, risquent (A) de nuire à la sécurité nationale et de compromettre les tactiques ou stratégies militaires du Canada ou d'un autre pays allié, ainsi que les sources de renseignements ou les méthodes, ou (B) de révéler l'identité ou la localisation de tout citoyen canadien se trouvant en Afghanistan ou de tout interprète, entrepreneur ou autre Afghan ayant aidé les Forces armées canadiennes ou d'autres organisations canadiennes,

(iii) le légiste et conseiller parlementaire informe le Président, qui devra informer immédiatement la Chambre s'il est convaincu que les documents demandés ont été produits comme le Comité l'aura ordonné,

(iv) le Président fasse déposer sur le bureau les documents tels que caviardés conformément aux consignes du Comité, et que, après avoir été déposés, ces documents soient renvoyés d'office au Comité,

(v) le légiste et conseiller parlementaire discute avec les membres du Comité, lors d'une réunion à huis clos, dans un délai de deux semaines après le dépôt des documents, et indique s'il est d'accord ou non avec les marques de caviardage proposées par le gouvernement au titre de l'alinéa (ii),

(vi) après avoir entendu le légiste et conseiller parlementaire, conformément à ce que prévoit l'alinéa (v), le Comité accepte ou rejette les propositions de caviardage, en tout ou en partie, et demande la production des documents non caviardés selon les modalités établies par le Comité ».

Il s'élève un débat.

AVIS DE MOTIONS

M^{me} Lebouthillier (ministre du Revenu national) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. O'Toole (Durham), seconded by Mr. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound), in relation to the business of supply;

And of the amendment of Mr. Bergeron (Montarville), seconded by Mr. Lemire (Abitibi—Témiscamingue).

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, during the debates on Tuesday, December 7, and Wednesday, December 8, 2021, on the business of supply pursuant to Standing Order 81(5), no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Chair.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. O'Toole (Durham), seconded by Mr. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound), in relation to the business of supply;

And of the amendment of Mr. Bergeron (Montarville), seconded by Mr. Lemire (Abitibi—Témiscamingue).

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and, pursuant to order made Thursday, November 25, 2021, the recorded division was deferred until Wednesday, December 8, 2021, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

At 6:18 p.m., by unanimous consent and pursuant to order made Thursday, November 25, 2021, the House resolved itself into a committee of the whole for the consideration of all votes in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2022.

At 10:34 p.m., the committee rose.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-2, An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts.

APPOINTMENTS TO A COMMITTEE

Pursuant to order made earlier today, the list of members on the Standing Committee on Public Safety and National Security was deposited with the Clerk of the House as follows:

Standing Committee on Public Safety and National Security

Members (12)

Jim Carr
Paul Chiang
Pam Damoff

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. O'Toole (Durham), appuyé par M. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Bergeron (Montarville), appuyé par M. Lemire (Abitibi—Témiscamingue).

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, pendant les débats du mardi 7 décembre et du mercredi 8 décembre 2021, relatifs aux travaux des subsides conformément à l'article 81(5) du Règlement, la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. O'Toole (Durham), appuyé par M. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Bergeron (Montarville), appuyé par M. Lemire (Abitibi—Témiscamingue).

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 novembre 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 8 décembre 2021, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

À 18 h 18, du consentement unanime et conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 novembre 2021, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier tous les crédits du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2022.

À 22 h 34, la séance du Comité est levée.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélative et connexes à d'autres lois.

NOMINATIONS À UN COMITÉ

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la liste des membres au Comité permanent de la sécurité publique et nationale est déposée auprès du greffier de la Chambre comme suit :

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Membres (12)

Jim Carr
Paul Chiang
Pam Damoff

Raquel Dancho
Dane Lloyd
Alistair MacGregor
Ron McKinnon
Kristina Michaud
Taleeb Noormohamed
Doug Shipley
Tako Van Popta
Sameer Zuberi

Raquel Dancho
Dane Lloyd
Alistair MacGregor
Ron McKinnon
Kristina Michaud
Taleeb Noormohamed
Doug Shipley
Tako Van Popta
Sameer Zuberi

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

- ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-4, An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy), without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

– by the Speaker – Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Supplementary Estimates (B) 2021-22", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). – Sessional Paper No. 8560-441-1119-08. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by the Speaker – Costing notes from the Parliamentary Budget Officer on Bill C-3, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). – Sessional Paper No. 8560-441-1119-09. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by the Speaker – Reports of the Chief Electoral Officer for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2). – Sessional Paper No. 8561-441-645-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

– by Ms. Qualtrough (Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion) – Report on the administration of student financial assistance programs for the loan year 2019-2020, pursuant to the Canada Student Financial Assistance Act, S.C. 1994, c. 28, sbs. 20(1). – Sessional Paper No. 8560-441-773-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

- ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-4, Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion), sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

– par le Président – Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2021-2022 », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). – Document parlementaire n° 8560-441-1119-08. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par le Président – Notes du directeur parlementaire du budget sur l'évaluation du coût du projet de loi C-3, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). – Document parlementaire n° 8560-441-1119-09. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par le Président – Rapports du directeur général des élections pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 72(2). – Document parlementaire n° 8561-441-645-01. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

– par M^{me} Qualtrough (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des personnes en situation de handicap) – Rapport sur l'administration du Programme d'aide financière aux étudiants pour l'année de prêt 2019-2020, conformément à la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, L.C. 1994, ch. 28, par. 20(1). – Document parlementaire n° 8560-441-773-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

– by Mr. Morrison (Kootenay–Columbia), two concerning the environment (Nos. 441-00043 and 441-00044).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 10:35 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 11:02 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

– par M. Morrison (Kootenay–Columbia), deux au sujet de l'environnement (n^{os} 441-00043 et 441-00044).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 22 h 35, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 23 h 2, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.